

von dem Erstrebenswerthen nicht seinetwegen thut, wie z. B. was Einer für das Vaterland gethan mit Hintansetzung seines eigenen Vortheils'. Schrieb also Aristoteles: *καὶ ὅσα μὴ αὐτοῦ ἕνεκα πράττει τις τῶν αἰρετῶν, (οἶον) ὅσα ὑπὲρ τε πατρίδος . . . τις ἐποίησε παριδόν τὸ αὐτοῦ?* Die hier übersprungenen Worte *καὶ τὰ ἀπλῶς ἀγαθὰ* mit dem folgenden *καὶ τὰ τῆ φύσει ἀγαθὰ* in Verbindung zu setzen, verbietet die Erwägung, dass *ἀπλῶς ἀγαθὰ* und *τῆ φύσει ἀγαθὰ* einander vollkommen deckende Ausdrücke sind. Allerdings bezeichnet Aristoteles mit *φύσει* auch die von der Natur verliehenen Güter im Gegensatz zu den erworbenen: *Topik 116 b 10 καὶ τὰ φύσει τοῦ μὴ φύσει, οἶον ἡ δικαιοσύνη τοῦ δικαίου· τὸ μὲν γὰρ φύσει, τὸ δ' ἐπίκτητον.* *Rhetorik 1387 a 16 οἱ τὰ φύσει ἔχοντες ἀγαθὰ, οἶον εὐγένειαν καὶ κάλλος.* Allein hier, wo die Örter des Sittlichguten (*καλόν*) aufgezählt werden, kann an solche Güter nicht wohl gedacht werden. Vielmehr ist *τῆ φύσει ἀγαθόν* das was seiner Natur nach, also schlechthin, nicht für ein bestimmtes Subject gut ist; und in diesem Sinne ist *τῆ φύσει* von *ἀπλῶς* nicht verschieden, wie denn auch beide Ausdrücke in ein und demselben Zusammenhang ohne denkbaren Unterschied abwechseln. *Zweite Analytik 71 b 34 οὐ γὰρ ταῦτόν πρότερον τῆ φύσει καὶ πρὸς ἡμᾶς πρότερον, οὐδὲ γνωριμώτερον καὶ ἡμῖν γνωριμώτερον· λέγω δὲ πρὸς ἡμᾶς μὲν πρότερα . . . ἀπλῶς δὲ πρότερα κτλ.* *Physik 184 a 16 πέφυκε δὲ ἐκ τῶν γνωριμωτέρων ἡμῖν ἡ ὁδὸς καὶ σαφεστέρων ἐπὶ τὰ σαφεστέρα τῆ φύσει καὶ γνωριμώτερα· οὐ γὰρ ταῦτ' ἡμῖν τε γνώριμα καὶ ἀπλῶς.* Wird man es hiernach bezweifeln, dass an jener Stelle nicht etwa durch blosse Umkehr der ursprünglichen Ordnung gefehlt, sondern *τὰ ἀπλῶς ἀγαθὰ* als Erklärung zu *τὰ τῆ φύσει ἀγαθὰ* bestimmt, an falscher Stelle eingedrungen und eng Zusammengehöriges zersprengt habe? Ähnlich, obwohl in nicht unwesentlichen Puncten verschieden ist Muret's Behandlung jener Worte; denn da er übersetzt: *et quae cum expetenda sint, non sua causa quis facit. Et quaecunque quis, propria utilitate neglecta, pro patria fecit. Et quae simpliciter bona sunt. Et quorum fructus non ad ipsum pervenit qui ea facit,* hält auch er nicht beide synonymen Ausdrücke *τὰ ἀπλῶς ἀγαθὰ* und *τὰ τῆ φύσει ἀγαθὰ*, sondern nur den ersteren für echt und verbindet zwar *ὅσα μὴ αὐτοῦ ἕνεκα πρ.* und *ὅσα ὑπὲρ πατρίδος ἐποίησε*, aber als zwei nebengeordnete *τόποι*, nicht in dem hier angenommenen Verhältniss von *Topos* und Beispiel.